

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
CONSEILLERE/CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2022**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 8 septembre 2021

PERSAN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en persan 12 points ; traduction en français 8 points

TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en persan

TEXTE AU VERSO

واکنش ایران به موضع‌گیری چند کشور عربی درباره مذاکرات برجام

سخنگوی وزارت خارجه ایران اتهام‌های وارد شده به تهران در بیانیه نشست شورای همکاری خلیج فارس را تکراری و بی‌اساس خواند. کشورهای عضو این شورا می‌گویند مذاکرات احیای برجام باید شامل فعالیت‌های بی‌ثبات‌کننده ایران هم باشد. سعید خطیب‌زاده وزیران خارجه کشورهای عضو شورای همکاری خلیج فارس را متهم کرد که در بیانیه پایانی نشست خود در ریاض به ایران اتهام‌هایی وارد کرده‌اند که تکراری و بی‌اساس است.

[...]

این شورا از شش کشور عربی حاشیه خلیج فارس، عربستان سعودی، بحرین، امارات متحده عربی، کویت، قطر و عمان تشکیل شده است. [...]

در بیانیه پایانی نشست وزیران خارجه کشورهای عضو شورا تاکید شده که جدا کردن بحث درباره برنامه‌های موشکی مناقشه‌برانگیز جمهوری اسلامی و حمایت آن از گروه‌های نیابتی در منطقه از مذاکرات احیای برجام "خطرناک" است. نشست کمیسیون مشترک برجام که آمریکا نیز به طور غیرمستقیم در آن مشارکت دارد ۱۳ فروردین آغاز و دور ششم آن که انتظار می‌رود دور پایانی باشد ۲۲ خرداد شروع شد.

[...]

آمادگی کشورهای عربی برای مشارکت در مذاکرات وین

شش کشور عربی ایران را به داشتن رفتار بی‌ثبات‌کننده در منطقه متهم کرده‌اند و معتقدند کشورهای باقیمانده در توافق هسته‌ای باید درباره این موضوع و برنامه‌های موشکی جمهوری اسلامی نیز با هیئت نمایندگان ایران در وین مذاکره کنند. این کشورها همچنین برای "همکاری جدی و مؤثر" با مذاکرات احیای برجام "بر پایه احترام به حق حاکمیت و حسن همجواری" با ایران ابراز آمادگی کرده‌اند.

به گزارش ایرنا خطیب‌زاده می‌گوید اینگونه موضع‌گیری‌ها در قبال جمهوری اسلامی "موجب تضعیف دیدگاه‌های گفتگو محور، تبدیل منطقه به انبار تسلیحات شرکت‌های غربی و زمینه‌ساز مداخله بیشتر بیگانگان در این منطقه مهم" می‌شود. [...]

مسائلی که کشورهای عربی حوزه خلیج فارس خواهان بحث درباره آنها در جریان مذاکرات احیای برجام هستند پیشتر از سوی آمریکا نیز مطرح شده و از پشتیبانی سه کشور اروپایی طرف توافق هسته‌ای برخوردار است.

با این همه جمهوری اسلامی، دست‌کم در موضع‌گیری‌های رسمی و علنی، هر گونه مذاکره بر سر مسائل فراتر از توافق هسته‌ای را رد می‌کند. [...]